

MEDIENINFORMATION

Spot an: BDÜ feiert Internationalen Tag des Übersetzens mit Aktionen rund um den 30. September

Übersetzen und Dolmetschen – faszinierende Berufe mit Zukunft

(Berlin, 23. September 2019) Sie sorgen für globale Verständigung: Übersetzer und Dolmetscher öffnen Horizonte, verbinden Menschen und Kulturen und ermöglichen eine reibungslose Kommunikation in Politik, Gesellschaft und internationalem Wirtschaftsleben. Ende des Monats stehen sie am Internationalen Tag des Übersetzens wieder im Mittelpunkt der Aufmerksamkeit und informieren bei zahlreichen Veranstaltungen und Aktionen die Öffentlichkeit über die Bedeutung ihrer Berufe.

Auch der BDÜ als größter deutscher Berufsverband ist mit einer Reihe von Events direkt vor Ort dabei: Landesverbände und Regionalgruppen haben dazu aufschlussreiche Gesprächsrunden, aufmerksamkeitsstarke Kampagnen und informative Aktionen geplant.

So veranstaltet beispielsweise der **BDÜ Berlin-Brandenburg** am 30. September im Tagungshaus der Alten Feuerwache eine szenische Lesung zum Thema *„Nach der Flucht – Dolmetschen im Gesundheits- und im Gemeinwesen“* mit anschließendem Gespräch der Beteiligten.

Bereits am 24. September findet ebenfalls in Berlin, in der Landesvertretung Niedersachsen eine vom **BDÜ Nord** gemeinsam mit dem **BDÜ Berlin-Brandenburg** organisierte – allerdings bereits ausgebuchte – Diskussionsrunde zum hochaktuellen Thema *„Nach uns die KI – Übersetzungsbranche im Wandel“* statt. Zudem werden Vertreter des BDÜ Nord am 30. September in der **Sendung Plattenkiste auf NDR 1 Niedersachsen** zu hören sein.

In Mannheim warten am 30. September im Museum Zeughaus die **BDÜ-Landesverbände Baden-Württemberg, Rheinland-Pfalz und Hessen** mit einer After-Work-Veranstaltung auf. Den Auftakt macht ein etwas spitzzüngiger Beitrag, der ein eher kritisches Licht auf Schutzpatron Hieronymus wirft. Die anschließende Podiumsdiskussion zum Thema *„Alle fit für die Zukunft, oder was?“* zeigt auf, wie Mehrwert entstehen kann, wenn auch künftig Menschen – mit Unterstützung der Technik – übersetzen und dolmetschen.

Medienkontakt

Réka Maret
Presse-/Medienreferentin

presse@bdue.de
www.bdue.de
T: +49 (0)30 887128-35
F: +49 (0)30 887128-40

Bundesgeschäftsstelle:
Uhlandstr. 4–5
D-10632 Berlin

Bundesverband der
Dolmetscher und
Übersetzer e.V. (BDÜ)

Mitglied der
Fédération Internationale des
Traducteurs (FIT)

Vereinsregister-Nr.:
VR 22468 B
Amtsgericht:
Berlin-Charlottenburg
Präsidentin:
Norma Keßler

Außerdem läuft während des gesamten Aktionsmonats September unter dem Motto **#multitalkingfähig** eine **Anzeigen- und Mitmachkampagne** in den DB-Reiseplänen verschiedener IC- und ICE-Verbindungen, zu der sich der **BDÜ Baden-Württemberg** und der **BDÜ Bayern** zusammengetan haben.

Und auch im **BDÜ Sachsen** wird am 30. September gefeiert: In Leipzig organisiert die dortige Regionalgruppe eine Soiree für ihre Mitglieder.

Weitere Informationen und Details zu den einzelnen Veranstaltungen und Aktionen unter: www.hieronymustag.de

Über den Hieronymustag: Internationaler Tag des Übersetzens

Der Heilige Hieronymus gilt als Schutzpatron der Übersetzer, Dolmetscher und Terminologen. Der Gedenktag des Heiligen am 30. September wurde bereits 1992 vom internationalen Übersetzerverband FIT zum Weltübersetzertag ausgerufen und im Mai 2017 von den Vereinten Nationen offiziell zum „UN International Translation Day“ erklärt.

Der Gelehrte und Theologe Hieronymus, der von ca. 347 bis 420 lebte, übersetzte die Bibel in das Sprechlatein seiner Zeit. Bis zu diesem Zeitpunkt lagen die biblischen Schriften vornehmlich in griechischer Übersetzung und meist hebräischen Originaltexten vor. Das große Werk des Kirchenvaters, die Vulgata, war über viele Jahrhunderte die offizielle Fassung der Bibel in der römischen Kirche.

www.hieronymustag.de

Über den Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ)

Der BDÜ ist mit mehr als 7500 Mitgliedern der größte deutsche Berufsverband der Branche. Er repräsentiert etwa 80 Prozent aller organisierten Dolmetscher und Übersetzer in Deutschland und setzt sich seit 1955 für die Interessen seiner Mitglieder sowie des gesamten Berufsstands ein. Eine BDÜ-Mitgliedschaft stellt ein Qualitätssiegel für professionelle Leistungen im Übersetzen und Dolmetschen dar, da eine Aufnahme in den Verband nur mit entsprechender fachlicher Qualifikation möglich ist. Die als Kommunikationsexperten für mehr als 80 Sprachen und eine Vielzahl von Fachgebieten gefragten BDÜ-Mitglieder sind in der Online-Datenbank auf der Verbandswebsite schnell und einfach zu finden.

www.bdue.de